



SUBJECT:	Arabic
PAPER:	Listening Comprehension
DATE:	25 th August 2022
TIME:	Approx. 13 minutes

EXAMINER'S PAPER

The examiner is to read the extract in Standard Arabic below **TWICE**.

After the second reading, the examiner is to ask the questions that follow to the candidate who is to answer them orally and in Standard Arabic.

يحظى مهرجان الثلج بشعبية واسعة في البلدان ذات البرودة الشديدة؛ حيث يتم فيه تكوين أنصاب وأشكال مختلفة من المادة الثلجية، وغالباً ما تتم المنحوتات على مرأى من عيون الكثيرين. وتلقى هذه المهرجانات إقبالاً شعبياً ملحوظاً. فما أن يحلّ موسم الشتاء الذي ينتظره هواة هذا الفن بفارغ الصبر، حتى يبدأ مشاركو المهرجانات المحببة إلى النفوس في كل من الصين وكندا وروسيا والدانمارك والسويد، بالمنافسة بمنحوتاتهم الثلجية بمختلف الأحجام والأشكال. وتختلف الأدوات المستخدمة فيه، لكنها غالباً ما تشتمل على أدوات يدوية كالمجارف والأزاميل والسكاكين النحتية الخاصة. وعادة ما تكون الأشكال الفنية منحوتة على كتلة ثلجية واحدة ضخمة، أو يتمّ تجميع كميات كبيرة من الثلوج.

ويعتبر "مهرجان هاربين للنحت على الجليد" التي تقيمه مقاطعة "هيلونغ جيانغ" الصينية سنوياً منذ العام 1963، من أهم المهرجانات الدولية ذات الصلة في هذا المضمار. وعادة ما تقام المنافسة في هذا المهرجان حول الفوز بأجمل تمثال، أو أجمل منحوتة، أو حتى أجمل تصميم مبنى من الجليد لتكون النتيجة أعمالاً فنية في غاية الروعة والإبداع. وفي بعض الأحيان، يتم نحت فنادق يتسنى للضيوف النزول فيها! ومثل هذه الفنادق بطبيعة الحال لا تدوم طويلاً، إذ سرعان ما تذوب بحلول تباشير موسم الصيف. ولكن هذه المهرجانات قد تكون آيلة إلى الزوال بسبب التغير المناخي. والجدير بالذكر أن بعض البلدان الصحراوية الحارة مثل الإمارات العربية المتحدة تدير مهرجانات خاصة بالنحت على الثلج، ولكن في أماكن اصطناعية مغلقة وتستورد الثلج بكميات كبيرة من الخارج إنفاذاً لهذا الغرض.

(Source: Department of Oriental Studies)

أكمل الجمل التالية:

1. يحظى مهرجان الثلج بإقبال في البلدان الباردة، حيث يتم فيه إنشاء (3)
..... وأشكال مختلفة من الثلج.
2. وينتظر هذا الفن حلول فصل الشتاء بفارغ الصبر حتى يباشروا بنحت (3)
منحوتاتهم المبدعة من
3. كثيرا ما تُستعمل الأدوات مثل المجارف ولأزاميل والسكاكين (3)
..... الخاصة.
4. في بعض البلدان يتم نحت من الجليد حيث يتسنى للسياح فيها (3)
ضيوفا.
5. مثل هذه المهرجانات قد تتعرض بسبب الاحتباس الحراري والتغير (3)
.....

(Total: 15 marks)



SUBJECT:	Arabic
PAPER:	Listening Comprehension
DATE:	25 th August 2022
TIME:	Approx. 13 minutes

CANDIDATE'S PAPER

The examiner will read an extract in Standard Arabic **TWICE**.

After the second reading, you are required to answer the following questions orally and in Standard Arabic:

أكمل الجمل التالية:

1. يحظى مهرجان الثلج بإقبال في البلدان الباردة، حيث يتم فيه إنشاء (3) وأشكال مختلفة من الثلج.
2. وينتظر هذا الفن حلول فصل الشتاء بفارغ الصبر حتى يباشروا بنحت (3) منحوتاتهم المبدعة من
3. كثيرا ما تستعمل الأدوات مثل المجارف ولأزاميل والسكاكين (3) الخاصة.
4. في بعض البلدان يتم نحت من الجليد حيث يتسنى للسياح فيها (3) ضيوفا.
5. مثل هذه المهرجانات قد تتعرض بسبب الاحتباس الحراري والتغير (3)

(Total: 15 marks)



SUBJECT:	Arabic
DATE:	1 st September 2022
TIME:	9:00 a.m. to 12:05 p.m.

A. ESSAY

A. إنشاء

عبر عن أحد هذه الموضوعات باللغة العربية بما لا يقل عن 200 كلمة.

1. كنت اتمشى لَمَّا عثرت على ...
2. تكافؤ فرص العمل للجنسين.
3. أيما تفضّل؟ التدريس المباشر أو عن بعد؟
4. الحياة ما قبل وبعد جائحة كوفيد 19.
5. مشروع حياتك المستقبلي.

(Total: 40 marks)

B. TRANSLATION INTO STANDARD ARABIC.

B. ترجم إلى اللغة العربية

One important change as a result of the digital revolution has been the digital book. After centuries of dominion on the sources of knowledge, the printed book is now facing great competition from this new digitized form, which has become widespread. Even newspapers have become digitized and are no longer being printed. Undoubtedly both kinds of books have their pros and cons. Public opinion is divided between those who approve, namely the younger generation who are familiar with digital technology, and those who disapprove, particularly the elder generation who are less knowledgeable with digital technology and still prefer the feel of the book between their fingers when reading.

(Source: Department of Oriental Studies)

(Total: 20 marks)

C. TRANSLATION INTO ENGLISH OR MALTESE. C. تترجم إلى اللغة الإنكليزية أو اللغة المالطية

إن أسماء الأماكن في مالطا تشكل أحد الموضوعات الرئيسية التي يستند إليها الباحثون في التدليل على اعتقادهم بأن السكان الأوائل لمالطا كانوا من الشعوب السامية لأنه لما كانت أسماء الأماكن من أقدم المفردات التي تستعملها الجماعة ولما كانت أقل المفردات عرضة للتغيير، ولما كانت أسماء الأماكن في مالطا سامية في مجملها فإن ذلك يدل على ان سكان مالطا الأقدمين كانوا ساميين. لكن تبقى المشكلة هي إمكان إثبات أن أسماء الأماكن الحالية بقيت على ما كانت عليه عندما استقرت أول مجموعات سامية في مالطا وهو أمر بعيد الاحتمال نظرا لتشابه كثير من أسماء الأماكن المالطية مع أسماء أماكن موجودة في بلاد عربية مختلفة ومشتقة من جذور عربية. والأمر المحتمل هو أن العرب لم يغيروا أسماء الأماكن القديمة في مالطا وإنما ادخلوا عليها تعديلات صوتية تتناسب مع النظام الصوتي والفونولوجي للغتهم ويرجح أيضا أنهم أضافوا أسماء جديدة.

(مالطا: عرض موجز للتاريخ واللغة Set Book Source)

(Total: 20 marks)